

NGÀY 23 THÁNG 8 NĂM 2026 - CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN - NĂM A



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

56 N. 9th St, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 215 - Ngày 23 tháng 8 năm 2026

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 24-08 Thứ Hai: Thánh Barthôlômêô, tông đồ, lễ kính.
- 25-08 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXI mùa thường niên..
- 26-08 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXI mùa thường niên.
- 27-08 Thứ Năm: Thánh Monica, lễ nhớ.
- 28-08 Thứ Sáu: Thánh Augustinô, giám mục, TSHT, lễ nhớ.
- 29-08 Thứ Bảy: Thánh Gioan Tẩy Giả bị trầm quyết, lễ nhớ..

NGÀY 30 THÁNG 08 NĂM 2026 - CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN - NĂM A

(Gr 20, 7-9; Tv 62, 2. 3-4. 5-6. 8-9; Rm 12, 1-2; Mt 16,21-27)

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		3:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Báo Cáo Vận Động Gây Quỹ Canh Tân Địa Phận & Giáo Xứ** (tính đến ngày 22/08/26), giáo xứ đã quyên được **\$5,123,851** đến từ **1,260** gia đình.



❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo** - Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 04 tháng 09 năm 2026 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 06 tháng 09 năm 2026, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Xin theo dõi email để biết thêm các chương trình đặc biệt.

**KẾT QUẢ SỐ XỔ ĐẠI HỘI
THÁNH MẪU LA VANG LẦN III
MARIAN DAYS 2026 RAFFLE WINNERS**

GIẢI NHẤT - \$10,000: RAFFLE #04961
GIẢI NHÌ - \$5,000: RAFFLE #03626
2 GIẢI BA - \$1,000: RAFFLE #09832 RAFFLE #11597

10 CHUỖI HẠT: 14K GOLD-DIPPED RED BEAD & RED ENAMEL ROSARY
 RAFFLE #01744 | RAFFLE #04057 | RAFFLE #02202
 RAFFLE #07960 | RAFFLE #12022 | RAFFLE #05093 | RAFFLE #12301
 RAFFLE #12951 | RAFFLE #20651 | RAFFLE #03917

10 BỨC TƯỢNG CHÂN PHƯỚC FX TRƯỞNG BỬU DIỆP
 RAFFLE #20190 | RAFFLE #10655 | RAFFLE #04275
 RAFFLE #01242 | RAFFLE #09789 | RAFFLE #01347 | RAFFLE #20683
 RAFFLE #05871 | RAFFLE #18247 | RAFFLE #08722

CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM SAN JOSE XIN CHÚC MỪNG NHỮNG NGƯỜI MAY MẮN TRÚNG CÁC GIẢI NÀY. XIN CẢM ƠN MỌI NGƯỜI ĐÃ MUA VÉ SỐ ỦNG HỘ ĐẠI HỘI GÂY QUỸ.

NHỮNG NGƯỜI MAY MẮN BA TRÚNG THƯỞNG (NHẤT, NHÌ, BA) XIN LIÊN LẠC VỚI VĂN PHÒNG GIÁO XỨ (408) 291-6280 TRONG GIỜ LÀM VIỆC ĐỂ NHẬN GIẢI.

WWW.OURLADYOF LAVANGSJ.ORG/MARIANDAYS PRIZES2026

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ❖ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

❖ **Hành Hương Đại Hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas** - Văn Phòng Mục Vụ Việt Nam Giáo Phận San Jose phối hợp với Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang, do Đoàn Liên Minh Thánh Tâm & Hội Các Bà Mẹ Công Giáo điều hợp, sẽ tổ chức chuyến hành hương tham dự Đại Hội Thánh Mẫu Vào Sa Mạc Với Mẹ La Vang Kỳ XIX, chủ đề “Cùng Mẹ Sống Tình Mến - Mừng Ngân Khánh Đền Thánh”, được tổ chức tại Đền Thánh Đức Mẹ La Vang ở Las Vegas từ ngày 16 đến ngày 18 tháng 10, 2026. **Lệ phí chuyến đi:**

\$480 (phòng ngủ 4 người) và \$580 (phòng ngủ 2 người), khách sạn 5 sao. Điều kiện tham dự là có sức khỏe tốt. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh, xin liên lạc chị Maria Hoàng Thị Vương - Đại Diện Văn Phòng Mục Vụ Việt Nam Giáo Phận San Jose tại số (408) 687-8085, hoặc chị Hồng Loan - Hội Trưởng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo tại số (408) 382-9195 hoặc anh Nhân Nguyễn - Đoàn Trưởng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm tại số (408) 889-9748.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 15 & 16 tháng 8, 2026

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$10,515
- Xin giỏ lần 2 cho Quý Giúp Giáo Hội Phi Châu \$6,630
- Đóng góp trên mạng \$725
- Bán Rau Mua Hoa (ngày thường 16/8) \$367





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 23 tháng 8 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Chỉ còn một năm nữa, các bạn trẻ Công giáo từ khắp nơi trên thế giới sẽ quy tụ về Seoul, Hàn Quốc, để tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới - World Youth Day 2027 (3-8/8). Bài hát chính thức của WYD 2027 vừa được công bố, như một dấu chỉ cho thấy ngày hội lớn của người trẻ Công giáo đang đến gần.

Nhưng đằng sau sự kiện ấy là một ước vọng lớn hơn: biến WYD thành nhịp cầu hòa bình và hòa giải trên bán đảo Triều Tiên.

Mới đây, Bộ trưởng Thống nhất Hàn Quốc đã gặp Đức Hồng Y Lazzaro You Heung-sik để bàn về hy vọng chuyến viếng thăm của Đức Giáo Hoàng Lêô XIV có thể mở ra những cánh cửa đối thoại giữa hai miền Nam - Bắc. Thậm chí, ước mong các bạn trẻ Bắc Triều Tiên cũng được tham dự WYD đã được nêu lên.

Tòa Thánh và Giáo Hội địa phương đều bày tỏ mong muốn góp phần vào tiến trình hòa bình ấy. Tuy nhiên, phía Bắc Triều Tiên trước giờ vốn luôn dè dặt, và tương lai của đối thoại vẫn chưa rõ ràng.

Dù vậy, việc đưa tay ra vẫn không bao giờ là vô nghĩa. Khi Giáo Hội, chính quyền và nhiều thành phần cùng hướng đến hòa bình, họ đang cùng nhau xây những nhịp cầu: hàn gắn chia rẽ, tìm lại hiệp nhất, không để ai bị bỏ lại phía sau.

Đó cũng là bài học cho mỗi Kitô hữu chúng ta. Nhiều khi chúng ta sống theo phản ứng tự nhiên: ai tốt với mình thì mình tốt lại, ai làm tổn thương mình thì mình làm tổn thương lại. Nhưng đó không phải là nẻo đường của Tin Mừng.

Chúa Giêsu đã chẳng dạy rằng: “Hãy yêu kẻ thù và cầu nguyện cho những kẻ ngược đãi anh em” (Mt 5,44). Tình yêu Kitô giáo luôn đi bước trước, luôn mở cửa trước, ngay cả khi chưa biết người kia có đáp lại hay không.

Đáng Đáng Kính Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận, trong những năm tù đầy, đã thực hành được điều ấy khi khẳng định với các viên cai ngục: “Nếu tôi không yêu thương các anh, tôi không còn xứng đáng mang danh là Kitô hữu.”

Trong cuộc sống, có thể chúng ta không giải quyết được những xung đột lớn của thế giới, nhưng mỗi người đều có những “biên giới” cần được vượt qua: trong gia đình, cộng đoàn, hay ngay trong lòng mình. Nhiều khi chúng ta còn hung hăng lắm, vì chưa vượt qua được chính mình.

Chứ còn nếu chịu làm những việc bé nhỏ hằng ngày thì thế gian này có lẽ đã khác. Một cuộc gọi. Một lời xin lỗi. Một lần tha thứ. Một cánh cửa mở ra. Những điều nhỏ bé ấy không chừng sẽ thay đổi ai đó hay cả một thế hệ. Hướng về WYD 2027, chúng ta cũng được mời gọi bắt đầu xây những nhịp cầu hòa bình ngay nơi mình đang sống. Ráng đừng làm điều gì như thể dựng lên những bức tường rào. Hễ mà thấy tường rào nào mà có phần của mình là dỡ rồi.

Và mỗi ngày, hãy tự hỏi thật đơn sơ: “Hôm nay, tôi đã sống như một Kitô hữu đích thực chưa?”

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN (NĂM A)

Thứ Bảy, ngày 29 tháng 8 năm 2026

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Truyen Nguyen

Chúa Nhật, ngày 30 tháng 8 năm 2026

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Loi Huynh
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
3:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Giới Thiệu Học Viện Đào Luyện Mục Vụ (ILM)** - Ngoài Khoá Học Mục Vụ kéo dài một năm như trên tại Hội Trường St. Patrick, giáo xứ cũng giới thiệu và khuyến khích anh chị em đang sinh hoạt trong các hội đoàn, các Ban Phụng Vụ và ca đoàn, nhất là các giáo lý viên của chương trình Giáo Lý & Việt Ngữ, ghi danh học Chương Trình Đào Luyện Mục Vụ kéo dài ba năm (bằng tiếng Việt).

Chương trình cốt yếu của Học viện gồm 6 học kỳ (semesters), hoàn tất trong 3 năm, học vào tối Thứ Tư hằng tuần và một ngày Thứ Bảy hằng tháng. Các lớp học bao gồm Kinh thánh, Kitô học, Lịch Sử Giáo Hội, Giáo hội học, Giáo lý, Công bình Xã hội - cùng với các lớp học về Lãnh đạo như Giải quyết xung đột, trao đổi giao tiếp, đa dạng văn hóa. Học viên có lớp học hằng tuần vào các ngày Thứ Tư (7:00-9:00 PM) và một ngày Thứ Bảy (9:00 AM - 3:00 PM) mỗi tháng, từ tháng Chín đến đầu tháng Năm.

Để ghi danh học chương trình này, cần có thư giới thiệu của Cha Chánh Xứ. Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc.



DIOCESE OF SAN JOSE | VIETNAMESE MINISTRY

KHÓA HỌC MỤC VỤ

ĐÀO TẠO - TRANG BỊ - PHỤC VỤ

Khóa học Mục vụ Giáo xứ là khóa huấn luyện gồm có 19 đề tài về thần học căn bản dành cho tất cả các thừa tác viên phục vụ trong giáo xứ: thừa tác viên Đọc sách, trao Mình Thánh Chúa, Tiếp tân trong ban Phụng vụ, các thành viên trong ca đoàn, các Giáo lý viên dạy Giáo lý-Việt ngữ và Dự tòng, các Huynh trưởng, người hướng dẫn giới trẻ...

Học viện Đào luyện Mục vụ của Giáo phận San Jose sẽ cấp Chứng chỉ Khóa học Mục vụ cho tham dự viên hoàn tất khóa học.

Các buổi học được tổ chức:
2 lần mỗi tháng vào thứ Ba (tuần thứ I và III)

Hội Trường Giáo xứ Đức Mẹ La Vang:
389 E Santa Clara St, San Jose, CA 95113

Thời gian:
7:00 pm - 9:00 pm

2026

- Ngày 1 tháng 9
- Ngày 15 tháng 9
- Ngày 6 tháng 10
- Ngày 20 tháng 10
- Ngày 3 tháng 11
- Ngày 17 tháng 11
- Ngày 1 tháng 12
- Ngày 15 tháng 12

Đức Tin và Lý Trí
Mạc Khải Thiên Chúa
Chúa Giêsu - Sự Mạc Khải Trọn Vẹn
Dẫn Nhập Cựu Ước
Dẫn Nhập Tân Ước
Chúa Thánh Thần
Kinh Tin Kính
Hội Thánh

2027

- Ngày 5 tháng 1
- Ngày 19 tháng 1
- Ngày 2 tháng 2
- Ngày 16 tháng 2
- Ngày 2 tháng 3
- Ngày 16 tháng 3
- Ngày 6 tháng 4
- Ngày 20 tháng 4
- Ngày 4 tháng 5
- Ngày 18 tháng 5
- Ngày 1 tháng 6

Phụng Vụ
Các Bí Tích Khai Tâm (phần I) - Bí Tích Rửa Tội & Thêm Sức
Các Bí Tích Khai Tâm (phần II) - Bí Tích Thánh Thể
Các Bí Tích Chầu Lánh
Các Bí Tích Phục Vụ Sự Hiệp Thông
Đức Maria và Các Thánh
Cầu Nguyện trong Đời Sống Kitô Hữu
Sống Đời Sống Luân Lý
Giáo Huấn Xã Hội của Hội Thánh Công Giáo
Mục Vụ và Văn Hóa
On Gọi Giáo Dân trong Sự Mệnh Truyền Giáo

ĐĂNG KÝ THAM DỰ

<https://forms.cloud.microsoft/r/3Yhp98Gmh5>

Để biết thêm chi tiết và ghi danh, xin quý vị bấm vào link trên đây hoặc quét mã QR code.



Học hỏi để biết - Tin tưởng để sống - Phục vụ để yêu thương



THƯ CẢM ƠN

Đại Hội Thánh Mẫu La Vang San Jose Kỳ III

Ngày 17 tháng 8 năm 2026

Kính thưa quý Cha, quý Phó tế, quý Tu sĩ nam nữ, quý Ân nhân, quý Cơ sở Thương mại, quý Hội đoàn, Đoàn thể, quý Thân hữu, quý Tình nguyện viên và toàn thể cộng đoàn:

Đại Hội Thánh Mẫu La Vang San Jose Kỳ III đã khép lại trong niềm vui, bình an và nhiều hồng ân. Thay mặt Mục Vụ Việt Nam Giáo phận San Jose, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang và Ban Tổ Chức, tôi xin tạ ơn Thiên Chúa, tri ân Đức Mẹ La Vang và chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại cộng tác, hy sinh và phục vụ để Đại Hội được diễn ra tốt đẹp.

Xin đặc biệt tri ân quý Cha, quý Phó tế và quý Tu sĩ nam nữ đã hiện diện, đồng tế, giải tội, cầu nguyện và phục vụ đời sống thiêng liêng cho cộng đoàn; cảm ơn các Ban Phụng vụ, Ca đoàn, các Hội đoàn, Đoàn thể và các ban ngành đã tận tâm phục vụ các Thánh lễ, rước kiệu và mọi sinh hoạt của Đại Hội.

Xin chân thành cảm ơn các Hội đoàn và quý Thân hữu đã đảm trách các gian hàng ẩm thực, bỏ nhiều công sức chuẩn bị và phục vụ để gây quỹ hỗ trợ Đại Hội; cảm ơn quý Ân nhân và các Cơ sở Thương mại đã quảng đại bảo trợ và đóng góp tài chánh, vật chất cùng nhiều phương tiện cần thiết.

Xin đặc biệt ghi nhận Ban Xây Dựng đã vất vả chuẩn bị cơ sở vật chất, dựng và tháo dỡ các công trình; Ban Vệ Sinh đã âm thầm giữ gìn khuôn viên luôn sạch đẹp; cùng Ban An Ninh, Ban Trật Tự và Sở Cảnh Sát Thành Phố San Jose đã tận tình hỗ trợ, giữ gìn an toàn và trật tự trong suốt những ngày Đại Hội.

Xin cảm ơn Ban Văn Nghệ cùng anh Sean Phạm, Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc La San, Nhóm Xóm Nhỏ và các bạn ca viên thân hữu, Đoàn Múa Tổng Hợp San Jose, Đoàn Lân Tôma Thiện, Ban Truyền Thông và Ban Âm Thanh đã mang lại các chương trình đặc sắc và bầu khí vui tươi trong những ngày Đại Hội.

Điều tôi rất vui trong Đại Hội năm nay là khi thấy nhiều anh chị em từ các cộng đoàn Việt Nam trong giáo phận cộng tác và tham gia. Tạ ơn Đức Mẹ đã nối kết và xin cảm ơn anh chị em.

Sau cùng, xin hết lòng cảm ơn tất cả anh chị em Tình nguyện viên. Có những hy sinh mọi người nhìn thấy, nhưng cũng có biết bao công việc âm thầm chỉ Thiên Chúa và Đức Mẹ biết. Chính những bàn tay quảng đại và những tấm lòng phục vụ ấy đã góp phần làm nên sự thành công và nét đẹp của Đại Hội.

Nguyện xin Đức Mẹ La Vang tiếp tục đồng hành, che chở quý vị và gia đình. Xin Chúa trả công bội hậu cho tất cả những hy sinh, công sức và lòng quảng đại quý vị đã dành cho Đại Hội.

Thân ái trong Chúa Kitô và Mẹ La Vang,

LM. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh Xứ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Trưởng Ban Tổ Chức Đại Hội Thánh Mẫu La Vang San Jose Kỳ III

First Place



Tác Phẩm # 7
Mẹ - Vòng Tay Yêu Thương
Maria Nhi Trần

Second Place



Tác Phẩm # 3
Nguồn Mạch Yêu Thương
Trần Thị Ánh Tuyết

Third Place



Tác Phẩm # 9
Mẹ Nguồn Suối Mắt
Huy Bồi

Giải Nhất: \$3,000 | Giải Nhì: \$2,000 | Giải Ba: \$1,000

First Place



Tác Phẩm # 24
Heart Without a Face
Laura Nguyễn
18 Tuổi

Second Place



Tác Phẩm # 24
Tâm Niệm
Mai Thúy Tường Vân
15 Tuổi

Giải Nhất: \$500 | Giải Nhì: \$300

Báo cáo cuộc thi vẽ tranh Đức Mẹ dịp Đại Hội Thánh Mẫu La Vang San Jose Kỳ III

Năm nay Ban Tổ Chức sắp xếp chia cuộc thi thành hai nhóm: người lớn và thanh thiếu niên. Ba bức tranh thắng giải của người lớn và hai bức họa thắng giải giới trẻ.

Tổng số tranh dự thi: 38

Họa sĩ nhỏ nhất - Isabella Hồng Ân Lâm, 8 tuổi (tác phẩm # 25: Hello Mary!)

Lớn nhất cụ Bá Nguyễn 82 tuổi (tác phẩm # 6: Hiền Mẫu)

Tổng cộng số phiếu bầu nhận được (one person per vote): 942 phiếu bầu.

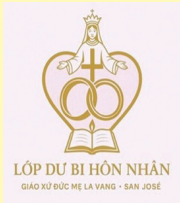
Xin mời các họa sĩ được bình chọn hoặc đại diện gia đình liên lạc với văn phòng giáo xứ để nhận giải thưởng.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Lớp Giáo Lý Dự Tông Niên Khóa 2026-2027** sẽ khai giảng vào Chúa Nhật ngày 13 tháng 9 trong Hội trường Giáo xứ; lớp học gặp mặt mỗi Chúa Nhật từ 10:30 am đến 12:45 pm. Xin quý ông bà, anh chị em giúp phổ biến, chia sẻ & mời gọi những ai có ý định tìm hiểu hoặc muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo. Mọi chi tiết và ghi danh, xin liên lạc Phó tế Định ở số (408) 826-9543, email dinghchu@yahoo.com hoặc gọi cho văn phòng Giáo xứ trong giờ làm việc.



❖ **Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khóa 3 Năm 2026** - Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang đang nhận đơn ghi danh khoá Dự Bị Hôn Nhân Khoá học hai ngày:



Thứ Bảy & Chúa Nhật, ngày 19 và 20 tháng 9 năm 2026 tại Trung Tâm Mục Vụ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

❖ **Chương Trình Xin Giỏ Lành II trong Tháng 8** - Xin cộng đoàn thấy ủng hộ được cho mục đích nào hợp lý và đúng ý nguyện muốn làm thì ủng hộ.

* Cuối tuần 15 & 16 tháng 8: **Giúp Đỡ Giáo Hội tại Châu Phi.**

* Cuối tuần 22 & 23 tháng 8: **Giúp Quỹ Truyền Giáo tại Việt Nam (Mission Co-op)**

* Cuối tuần 29 & 30 tháng 8: **Hỗ Trợ Cơ Sở Trường St. Patrick.**



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116



Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

408-444-5006

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified





785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112

Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*



XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay **408-886-0677**
thaoandbrian@blockchangere.com





happy smile, happy life!
Happy Valley Dental

Dr. Tuan Luong - Tốt nghiệp nha khoa USC
English - Vietnamese - Spanish



408-347-9401
officevalleySJ@gmail.com
2344 McKee Rd, Unit 40,
San Jose, CA 95116

Nha khoa tổng quát,
thăm mỹ, lấy tuý, trồng
implant, Invisalign
Nhận các loại bảo hiểm
PPO, Medi-Cal, Medicare

Hân hạnh phục vụ cộng đoàn Công Giáo



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#02148356



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply



Like a good neighbor, State Farm is there.

Jacklyn Dinh, Agent License # 0G87703
520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA
Office: (408) 702-2602
Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com
www.jacklyndinh247.com




HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE



Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO
A Berkshire Hathaway Affiliate

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113

(408) 216-0770
www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703 www.chinhnhinh.com

SAN JOSE: MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
mặt bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG
FOUNDER | BROKER
DRE 01867710
(408) 207-8535
Tim@RealEstateAvenue.com
www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liên trong vòng 10 phút
Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeqoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

TỔ HỢP LUẬT SƯ

NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733
Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsan Jose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907
Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật



40hrs Staffing Services

Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us



**PETER AUTO
BODY & PAINT**

• Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
• Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM
1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398



DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**
(669) 777-8779
(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfischer.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam